

**Joibe 17**  
S. Robert

**Domenie 20**  
Ss. Martars coreans

**Miercus 23**  
S. Piu di Pietralcine

**Il proverbi**  
La pàs e je mari de bondance



**Il soreli**  
Ai 17 al jeve aes 6.46  
e al va a mont aes 19.16

**Vinars 18**  
S. Josef di Cupertin

**Lunis 21**  
S. Matie apuestul

**Il timp**  
L'Autun al tache cun plois  
alternadis a biel timp

**Lis voris dal mès**  
Chest al è il mès just par preparà  
talis e dividi lis plantis perenis



**La lune**  
Ai 21 prin cuart

**Sabide 19**  
S. Zenâr

**Martars 22**  
S. Ignazi di Santhia frari



**ART DI VUÊ**  
**A brene vierte ai Colonos**

Un grup di sis artiscj al à acetât di metisi in zûc cun estri creatif, spirt ludic e capacitât rezional te suaze di «Avostanis». L'event artistic «A brene vierte», domenie ai 20 di Setembar, al consist intune gare a scuadris, dulà che ogni artist al fâs calcul sul aiût di doi colaboradôrs. Si scomence a 9 di buinore ai Colonos di Vilecjaze di Listize e si à timp fin aes 6 dopomisdî par realizâ une opare-instalazion, doprant dome il grum di materiâi di scart metût a disposizion tal curtîl (robe di materiâi difarents, strutturis di len, plastiche o fier vecjo, carton), par sierâ cuntune votazion populâr. Ogni artist al sielç un so colaboradôr, biel che chel altri al è un volontari. Se cualchidun al à plasê di partecipâ tant che protagonist creatif, al po metisi in note pe selezion, scrivint ae direzion email: associazion-colonos@gmail.com L'event al vignarà po documentât cu la publicazion di un catalic di pueste.

**SANT ZORÇ DI NOIÂR**  
**Contis curtis a Vile Dora**

Cuatri seradis leteraris e didatichis par imparâ a lei, preseâ e magari scrivi narative curte par furlan e par talian, cun ospits, leturis, induvinei, musiche, cjacaris, ridadis e contis curtis. Lis immanee, sot dal non «Ce contino a Sant Zorç», il Sportel pe lenghe furlane dal Comun di Sant Zorç di Noiâr cu la poie di Radio Onde furlane e de Ostarie leterarie Contecurte. Si tache miercus ai 23 di Setembar li de sale conferencis di Vile Dora a Sant Zorç di Noiâr, par po lâ indevant ai 30 di Setembar, ai 7 e ai 14 di Otubar, simpri aes 8 e mieze di sere. La jentrade e je libare.

**CJASIELIS**  
**Mamis a Cormôr Salvadi**

Domenie ai 20 di Setembar, i spazis di Festintenda, a Cjasielis di Mortean, a daran acet ae prime iniziative di Cormôr Salvadi 2015, la manifestazion che e nas de passion dai socis dal Circul culturâl «Il cantâr» pe lenghe e culture furlanis e che chest an e je rivade ae decime cuarte edizion. Si tache aes 3 daspomisdî cuntune maratone teatrâl cun trê grups: lis mamis de scuclute di Gjalarian, i gjenitôrs de scuclute parochiâl «Stella del mattino» di Codroip e il grup teatrâl «I Vanzidui» di Sante Marie di Sclaunic. Si va indevant sabide ai 26 di Setembar, des 9 di sere, cui concerti di Matteo Segrado, La Banda di Piero e i Pescherecci azzurri. Ai 3 di Otubar sul palc il duet In Doi Rive No Tocje, Laipnessless e Accastorta Folk'N'Roll Band.

Vinars ai 18 di Setembar, a Sante Marie la Lungje, la presentazion de racuelte di poesii di Galliano Zof, par cure dal Istitût «Tellini»

«Il gno jessi tal mont»

Odorico Serena: «La vite di Zof e je stade siore di un fuart impegn culturâl, di poesie, di straordenariis capacitâts educativis e, massime, di amôr pal Friûl e il so popul»

**A**L «È UN TIMP INFINÏT / che no sai / prime di me. / Al è un timp infinÏt / che no sai / dopo di me. / Tal mieç / il gno jessi tal mont, / fi / di un sanc e di une storie, / ma cu la brame / di lâ / oltri il sanc e la storie / par supâ / il timp infinÏt / ch'al è stât / prime di me, / ch'al sarâ / dopo di me». Al scriveve cussî in «Jessi», une poesie di «Salmodiis», une des sôs ultimis racuelts, Galliano Zof, involuçant tai viers la cussience di jessi fi di une tiere, di une storie, di un lûc, e il desiderî «di lâ», di trassendi. E je cheste poesie a dâ il titul al volum che al cjape dentri lis lirichis dal cjantôr de contadinance, dal mont rurâl furlan – che al partignive –, cui siei valôrs.

Poete, studiôs e ricercjadôr, insegnant e dirigjent di scuclis, Zof, mancjât tal 2012, al à lassât une olme profonde tal panorame poetic e culturâl furlan. Apasionât di storie e tradizions dal Friûl, al nassè a Sante Marie la Lungje, tal 1933. Tal 1967 al metè in pîts, cun Mario Argante e Domenico Zannier, il moviment leterari «La Cjarande». Al fo tra i socis fondadôrs dal Istitût pe ricercje e promozione de civiltât furlane «Achille Tellini» di Manzan, che, cul sostegn di Regjon, Provincie di Udin, Comuns di Manzan e Sante Marie la Lungje, al à volût meti adun dute la sô produzion in lenghe sparnicade in plui volums vignûts fûr dal 1966 al 2009, «par ufrî une vision gjenerâl sei de sô poesie sei de sô evoluzion poetiche in plui di cuarante agns di impegn leterari e culturâl», al spiege **Gigi Geromet**, president dal Istitût. Al è nassût cussî il libri «Il gno jessi tal mont», insiorât des fotografîis di Carlo Innocenti, che al sarâ presentât vinars ai 18 di Setembar, aes 8 e mieze di sere, tal Teatri «bons. Biasutti» li dal Piçul Cottolengo pre Orione a Sante Marie la Lungje. A fevelaran Luigi Geromet e la curadore dal volum Manuela Quaglia. A saran leturis senichis par cure dal grup «Estemporanei appassionati» e il compagnament musicâl di Giulio Greci al violin. La jentrade e je libare.

Ce isal dentri de poesie di Zof? «Il pais e il paisaç a son presints simpri, e ancje lis musis de nature – al scrîf **Zuanfranc**

**D'Aronc** te prefazion al volum –. Ma tant chescj che chês a son une idee par pensaments, vaiudis, sperancis. Par la cuâl a nassin pagjinis colmenadis di sintiments profonds, di no podê tignîju (se la poesie no volte i sintiments, ce ise?). A man a man o cjatin l'amôr, la fadie di vivi, la denuncie des injustiziis, il dûl pal lavôr cence agrât dai contadins, il cruzi pai problems di ogni di. E inmò: il contrast di simpri fra siôrs e puars, i ricuarts nostalgjics, la malsigurence dal avignî, il cîrî di capî Diu. Achî, i paisans che a àn lassât une olme a àn un speli vîf, e ancje lis bestiis di cjase, che si feveliu cuasi compagn dai cristians». I viers a deventin in teletualistics. «Zof al sa fevelâ de sô femine e dal so amôr par jê cun slançs primitîfs dutun cuntune tenarece ruspiose. I motîfs che lu ispirin a son il displasê pe infanzie, se ancje puare e il tacament, cuasi morbôs, pal pais vieri. I afiets de famee, l'agrât pal pari, pe mari, pai vons, i fradis, i parincj dongje e chei lontans: chescj a son i temis che a tornin dispès. E cussî ancje il rivoc di figuris che no son plui, il tornâ a lis esperiencis de zoventût, il reclamâ i dirits dai umii, il pandi sintiments che no si spietisi e patiments comuns».

Te gnove racuelte «a son stâts metûts dentri dome i tescj poetics in lenghe furlane che a jerin bielzâ stâts publicâts in maniere autonome dal 1966 al 2001 – e spiege la curadore **Manuela Quaglia**, che e à lavorât flanc a flanc cu la femine di Galliano Zof –. Par cierts di chescj, l'autôr al veve fat a man des modifichis e di chest si è tignût cont. Ogni poesie e je presentade inte grafie originâl cu la trascrizion in bande te grafie uficiâl. A son stadis dopradis lis versions in lenghe taliane che a jerin za par «Lidris di tuessin», «Pan cence levan», «De bande dai siôrs», «Contadinance», cun cualchi retifiche oportune – pal plui cul intent di svicinâlis al sun e a cadence dal viers furlan –, mentri a son stadis voltadis pe prime volte lis lirichis contignudis intes racuelts: «Un carantan di puisie», «La cjarande», «La gnove cjarande», «Spire e muse», «Timp cence timp», «Salmodiis», «Cjant forest» e «La tierce cjarande».

Pe sô ativitât di poete e scritôr, Zof al



Galliano Zof te foto di Mauro Paviotti.

ricevè cetancj premis. «La sô vite e je stade siore di un fuart impegn culturâl, di poesie, di straordenariis capacitâts educativis e, massime, di amôr pal Friûl e il so popul», al scrîf, te articolade presentazion, **Odorico Serena**. Un amôr manifestât ancje tal lavôr di «scuvierte dai mîts, des crodincis, des tradizions, che a regolin i compuataments personâi e sociâi des comunitâts contadins – al ricuarde il president dal «Tellini», Geromet –. Coinvolzintus, tu nus às condusûts a produci «Mîts, Flabis e Liendis dal Friûl storie»: une goline su lis crodincis furlanis dai secui passâts, sul imaginari coletif de nestre int e une ricerce des atavichis origins di dute la nestre storie populâr, une preseose opare di testimoneancis, un monument di culture, che e lasse une ereditât morâl a la dissidence. Il to intindiment al jere chel di studiâ in maniere organiche e sistematiche lis interpretazions sul mont creatif e fantastic vivût dal nestri popul tal procedi oniric dal timp e la decodifiche dai segns e des imagjins che nus à lassât chel mont. A nô il compit, se o rivarîn, di puartâ indenant chel to progjet a pene imbastîb».

ERIKA ADAMI

Storie de art furlane in lenghe/34  
Sculture gotiche, trê corints artistichis in Friûl

**A**NCJEMÒ QUALCHI informazion in mert ae architeture gotiche in Friûl par dopo tacâ a fevelâ di sculture.

**Capele dal Sant Spirt di Gurize**

L'ordin francescan al veve za une glesie a Gurize, un munistîr ai pîts dal cjistiell (un cenobi, dulà che si ritiravin a preâ, cuasi clausure). Viers il 1398 e foi tirade sù la glesie dal Sant Spirt, di doi fradis di divignince toscane, Zuan e Michêl Ribatta. Cheste glesie e torne a evocâ lis glesieus des culinis e des montagnis ator. E à une uniche aule e façade cul cjampanil a vele, par altri o cjaûn des diferencis pe esistence dal «protiro» (che al sarès, tes glesis romanichis, un sotpuarti infûr su la jentrade, sierât a volts e tignût sù sul denant di dôs colonis), daspò al à un rosón di une cierte sorevivençe romaniche e in plui il bondant ûs di nicjons (busis tal mûr par meti dentri alc, za inventadis dai romans) e piducins (fats di pier e di

mûr dulà che si poie l'arc). Magari cussî no al è stât fat un restaur une vore pesant.

**La architeture civil**

A Pordenon o vin di ricuardâ il Palaç comunâl. Lis sôs origjins a son dal XIII secul, ma tal '500 a son stadis fatis des zontis che a àn bastardât une vorone la façade gotiche dal edific. Tal '300 la edilizie e à interessât dut il teritori urban, sierât des muris e toratis. O cjaûn olmis ancje a Spilimberc, Sacil, Sant Vit al Tiliment, Glemone, Vençon, Puart, che al vante un Palaç comunâl tirât sù fra tal 1372-'73, salf lis dôs alis laterâls zontadis tal 1502. A Udin o vin une cjasute che cumò e fâs part de universitât in vie Mazzini, che e à cuatri barconuts gotics, e je fate sù di modons e tignude ben, dal XIV secul.

**Sculture gotiche in pier e**

La sculture gotiche in Friûl e cuvierç un arc di scuasi 150 agns, de fin dal XII

secul ai prins decenis dal XIII secul. O podin viodi trê corints artistichis une vore diferentis tra di lôr. Prin di dut si mostrave un grum ative tai ultins dal '200, la scuclute locâl a Glemone e a Vençon cun a cjâf il mitic Magister Johannes; la seconde corint e presente une sculture veneziane une vore consistente, in mût particolar te forme direte a traviers lis oparis di Filip de Santi, e la tierce corint de bande de produzion dal cantîr aquileiês influençât in part di Andriolo de Santi e in part di une vierre sculture ereditade venite bizantine. Ae fin si presente cualchi sporadiche presince che no si pues considerâle masse, par vie che e rivave di là des monts, ma che e conferis un aspjet singolâr tal insiemi. Di cheste spiegazion al salte fûr la necessitât di un tornâ a lei te sculture gotiche in Friûl, a traviers une cjalade des oparis plui significativis des trê corints za sore individuadis, ae fin di viodi il valôr efetif. O comencin cul Crist de lunete dal portâl maiôr dal domo di

Glemone, opare dulà che o vin plui opinions che no son concuardantis. Il Gioseffi al riten che e sedi la prime prove dal Magister Johannes, architè dal domo che al à lassât la firme e al date 1290-1293, sedi su la façade che sui pilastrins de balustrade dentri dal domo di Glemone, rispjetadis tes ristrutturazions de façade fatis tal 1823 di Valentin Presani e visibilis ancje daspò il tarom dal 1976. Simpri dal Magister Johannes, o vin il Crist che al benedis te mandule tignude sù dai cuatri Evangeliscj tal portâl a setentrion dal domo di Vençon, ancje cheste opare e je datade e firmade 1308. O vin oparis dal stes mestri, ma cun disevot agns di diference, dulà che si pues viodi une maturitât plui decise. Cun ducj i lavôrs che al à fat, di sigûr al veve dai colaboradôrs e une sô buteghe.

Tal 1350 o vin il prin artist che si firme cuntune vore di svant Nicolas di Glemone e al da une suficiente idee dal alt concet che a vevin di se stes i glemo-



Te foto: la capele dal Sant Spirt a Gurize.

nans (e no vin di dismenteâ che a vevin dade vite al prin Comun in Friûl). La presince di une fuarte personalitât come chê dal Magister al à dât une unitât a dute la produzion de sculture dai doi cantîrs di Vençon e Glemone. Cussî lis dôs oparis sedi che di Vençon che chê di Glemone, de fin dal XIII secul ai prins dal XIV, di sigûr a van dongje ai motîfs de sculture veneziane dal imprim dal '300 cun ricuarts ancje de art bizantine.

BEPI AGOSTINIS